

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wzniósł więc Mojżesz przybytek i rozmiescił jego podstawy, i ustawił jego deski, i założył jego poprzeczki, i ustawił jego słupy,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz wzniósł więc przybytek. Rozmiescił jego podstawy, ustawił jego deski, usztywnił je poprzeczkami, ustawił jego słupy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Mojżesz wystawił przybytek, podstawił jego podstawki, postawił deski, włożył drążki i postawił jego słupy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wystawił Mojżesz przybytek, a podstawił podstawki jego, i postawił deski jego, i założył drągi jego, i podniósł słupy jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Włożył też świadectwo do skrzynie, założywszy na dół drążki, a wyrocznicę na wierzch.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Postawił Mojżesz przybytek: założył podstawy, ustawił deski, umieścił poprzeczki oraz ustawił słupy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mojżesz postawił przybytek i umieścił jego podstawy, i ustawił jego deski, założył jego poprzeczki i ustawił jego słupy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz ustawił Przybytek, umieścił jego podstawy, ustawił jego deski, założył poprzeczki i postawił słupy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz wznosił święte mieszkanie: umieścił podstawki, a na nich ustawił deski, założył drążki i postawił słupy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz wzniósł Przybytek, ustawił jego podstawki, powkładał deski, dodał drążki poprzeczne, postawił słupki.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze postawił Miejsce Obecności, umieścił jego podstawy, wstawił belki, założył poprzeczki łączące i ustawił słupy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поставив Мойсей шатро, і поставив вершки, і поставив поперечки, і поставив стовпи,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mojżesz postawił Przybytek położył jego podłupia, postawił bale, założył poprzeczki oraz ustawił jego słupy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy Mojżesz przystąpił do wzniesienia przybytku, kładł jego podstawy z gniazdem i ustawiał jego ramy, i zakładał jego poprzeczki oraz stawiał jego słupy.